



Foto: Christian Mosar

"Verblüffend einfach"
klingen seine
Lieder: Eagle-Eye
Cherry. Am 15. August
im Atelier,
Luxembourg/
Hollerich. Karten unter
www.atelier.lu

Open-Air in Echternach

(ik) - Fast schon Tradition: Das dreitägige Open-Air-Festival startet am kommenden Freitag, den 10. August, in Echternach. WOXX sprach mit dem Verantwortlichen vom Club des Jeunes, Frank Rippinger, über Hintergründe und einen Eklat im vergangenen Jahr.

WOXX: Eure Veranstaltung zieht von Jahr zu Jahr mehr BesucherInnen an, letztes Jahr waren es 20.000. Was macht euch so erfolgreich?

Frank Rippinger: Unsere Grundidee war es, ein Event von der Jugend für die Jugend zu machen. Musikveranstaltungen für Jugendliche gibt es sonst nur in Luxemburg-Stadt und Esch - der Rest des Landes wird einfach vergessen. Vor allem die Hauptstadt hat ein Monopol auf das Nachtleben - zu Preisen, bei denen mir die Haare zu Berge stehen. Jugendliche haben oft nicht sehr viel Geld. Wir wollten etwas für alle in dieser Region bieten. Und das kommt offenbar an.

Kritik hat es vergangenes Jahr für die Spidergirl-Show gegeben. Wie steht ihr zu dem Vorwurf, sie sei sexistisch gewesen?

Die Spidergirls sind dieses Jahr nicht Teil des Festival-Programms. Das liegt aber nicht an der Kritik, sondern daran, dass uns der Organisationsaufwand zu groß wurde. Vor zwei Jahren waren die Erfahrungen andere. Da war es einfach eine Modellschau.

Eine Veranstaltung, bei der sich junge Frauen leicht bekleidet präsentieren müssen, findest Du nicht sexistisch?

Nein, bei uns gab es nichts Anstößiges. Eskaliert ist die Situation beim Finale im Cafédélagare, als die Models einen Striptease hinlegen mussten. Grundsätzlich ist doch nichts dabei, schöne Mädels anzuschauen.

Findet vielleicht das männliche Publikum ...?

Ja, sicher. Man hätte vielleicht auch männliche Models auf die Bühne bringen können, aber diese Entscheidung lag nicht bei uns, sondern bei "nightlife". Nichtsdestotrotz finde ich persönlich den Wettbewerb nicht sexistisch. Wir wollten eben etwas Anderes anbieten als nur Musik.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 10. AUGUST BIS 19. AUGUST

Fr, 10.8.

musek

Sergio Parra con su Latin Jazz Project, afrokubanische Musik und Jazzstandards alla cubana, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h. Tel. 0049 6898 91 00 - 111.

Gaume - Jazz Festival 2001, avec le Big Band de Gironde, An Pierlé, Marc Lelange Acoustic Blues Band et l'Anouar Brahem trio, parc, *Rossignol-Tintigny (B)*, 18h30. Tél. 0032 63 41 22 81.

Jazz en Plein Air, ambiance musicale des grandes heures de Saint Germain des Prés, avec des ensembles de musiciens de la grande région, Cour du Mersch (centre ville), *Thionville*, 19h30. Tél. 26 29 68 20.

Open Air Party, mit den Bands: Blue Room, Sonic Season, Petrograd, Reinvented und Uncle Ho, See, *Echternach*, 20h. Tel. 43 20 19, www.gum.lu - www.emergenza.lu

Festival, avec Charles Schillings, Superfunk, Kevin Saunderson, The Sense, Double Axl, Bernard Dobbeler et Alex Klimow, RES Templier, *Nandrin/Liège*, 20h.

Hommages et nostalgies, avec le Quatuor Parisii, oeuvres de Milhaud, Fauré et Hahn, Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 20h15. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

theater

Gradselääds, Kabarett mit Annemarie Neuhaus, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 6 29 19

party/bal

Single-Party-Time, immer freitags im Wechsel: "Fessel mich" und SMS-Flirt-Party, Riverside, *Trier*, 21h. Tel.: 0049 651 2 10 06.

konterbont

High Noon, Was Sie einen Priester schon immer mal fragen wollten ..., mit Edmond Ries, Camping Fuussekaul, *Heiderscheid*, 12h. Tel. 26 88 88 -1.

Académie d'été, porte ouverte à l'occasion de la clôture officielle, Lycée Technique des Arts et Métiers, *Luxembourg*, 11h.

Visite guidée, de la ferme et de la production d'huiles alimentaires, Ferme Eilenbecker, *Kalborn*, 14h - 17h. Tél. 92 11 42.

Sa, 11.8.

am dag

Streeta(r)tination, théâtre de rue au centre ville et au quartier de la gare. A 20hparade avec tou-te-s les artistes. Concerts à la Place d'Armes: Jimmy Wagner & Band (16h30), Toukouleur do Brazil (21h), *Luxembourg*, 11h.

Plakat- und Bücherflohmarkt, Innenhof Filmhaus, *Saarbrücken*,

14h. Karten und Informationen unterTel. 0049 681 3 94 51.

Dampflo- und Bahnpostfest in Losheim am See, Fahrten mit einer historischen Dampflok und restaurierten Güterwagen mit gemütlichem Ausklang in der Eisenbahnhalle, *Losheim/Saar*, 15h + 18h. Tel. 0049 68 72 16 16 oder 61 69.

junior

Souffleurs de rêve, par la Troupe de la Loupiote, Ancienne Poudrière, *Bitche (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 06 16 16.

Sous les ponts, le long de la rivière ... visite-atelier pour enfants, à bicyclette, kickboard ou roller blades, par Patricia Huijnen. rue St. Ulrich, *Luxembourg*, 15h.

musek

Audition d'orgue, avec Brigitte Rauscher, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Festival, avec Clover's Cloé, Fred & the healers, Robert Plant & Strange Sensation, Aka Moon, Roland + El Fish, The Wailers, Low Density Corp. et beaucoup d'autres, RES Templier, *Nandrin/Liège*, 12h.

Gaume - Jazz Festival 2001, Denise Blue quartet: "Tento" (B/Brésil), Pierre Vaiana: "Azeto Orkestra" (B/Bénin/F), "Koja" Erwin Vann sax solo (B), Malcolm Braff & Anga Diaz (Suisse/Cuba), Duo Trovesi & Coscia (Italie), Paolo Radoni quintet: "Création carte blanche" (B), parc, *Rossignol-Tintigny (B)*, 15h. Tél. 0032 63 41 22 81.

Klassik Open Air, das Sinfonieorchester des Saarländischen Rundfunks spielt Werke von Rossini, Verdi, Bellini, Strauss, Puccini, Suppé, Künneke, Lehar, Heintzel, Offenbach und Ravel. Es gibt Sitzplätze aber auch Liegeplätze (Decke mitbringen). Großes Feuerwerk zum Abschluss, Stausee, *Losheim (D)*, 20h. Tel. 0049 68 61 93 52 99, www.musik-theater.de

State of Mind, rock, derrière la patinoire, *Beaufort*, 20h. Tél. 83 60 81 - 301.

Hommages et nostalgies, avec le Quatuor Parisii, oeuvres de Milhaud, Fauré et Hahn, Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 20h15. Dans le cadre du Festival de Stavelo. éservations et informations, tél. 0032 80 86 27 34.

theater

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

10 Frauen möcht ich sein, musikalisches Kabarett mit Gerlinde Dillge, am Piano: Marie Louise Bolte, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 6 29 19.

party/bal

Abschlussparty, des Symposions Weißenseifen, mit "Woltähr leiff", Künstlersiedlung Michaelshag, *Weißenseifen (D)*, 20h30. Tel. 0049 6594 8 83.

Warme Nächte, für Lesben,

Schwule und Freunde, Garage, *Saarbrücken*, 21h.

konterbont

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), *Lultzhausen*, 19h. Tel. 89 93 31 -1.

So, 12.8.

am dag

Vélo SaarMoselle, grenzenloses Radeln, entlang der Saar und Blies, *Saarbrücken*, 10h - 18h. Tel. 0049 681 5 06 61 62.

VRT-Sommerfest, StraßenkünstlerInnen, Bühnenprogramm, Musik, Informationen über Fahrpläne und Ausflugsziele in der Region und vieles mehr, Bahnhofsvorplatz, *Trier*, 10h30 - 21h.

Dampflo- und Bahnpostfest in Losheim am See, 10h30 Frühschoppenkonzert. Ab 11h Fahrten mit der Museumsbahn im Stundentakt bis 17h30. Bahnhofsfest mit Tombola, Modelleisenbahnborse und Eisenbahnfilmen auf mehreren Videogeräten, Eisenbahnhalle,

Losheim/Saar, 10h30 - 17h30. Tel. 0049 68 72 16 16 oder 61 69.

junior

Souffleurs de rêve, par la Troupe de la Loupiote, Ancienne Poudrière, *Bitche (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 06 16 16.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la ville, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 - 30 61.

Mouglin Frères: Sorciers du Grand Feu, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 - 30 61.

Luxembourg - les Luxembourgeois, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 - 30 61. En français.

musek

Dr. Mablués & The Detail Horns, Rhythm'n'Blues at its best, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h.



Einer der Headliner des Alive-Festivals bei St. Vith: Iggy Pop. Am Samstag, den 18. August, Festivalgelände Gut Eidt.

Im Rahmen von "Sonntags ans Schloss", Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Orchestre Concorde, variétés françaises et internationales, Parvis de l'Image, *Amnéville les Thermes*, 15h. Tél. 0033 3 87 70 10 40. *Fortsetzung von Seite 9.*
Gaume - Jazz Festival 2001, Alchimie (B/Italie), Rêve d'éléphant Orchestra (B), Hélène Ruegg: bandonéon solo (Suisse), Majid Bekkas: blues gnaoua trio (Maroc), Slang (B), Orchestre National de jazz (F/Italie/Bulgarie/etc.), parc, *Rosignol-Tintigny (B)*, 15h. tél. 0032 63 41 22 81.

Les Joyeux Lurons, société de musique folklorique, parc Wilson, *Thionville*, 16h. Dans le cadre des Estivales de Thionville, tél. 0033 3 82 53 33 18.

Des classiques aux modernes, par J. Verdin (orgue), oeuvres de Czerny, Franck, Verdin et Liszt, église St-Sébastien, *Stavelot*, 17h. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

Panta Rei, kraftvoll-melodischer Alternativ-Gitarren-Rock, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Im Rahmen von "Sonntags ans Schloss", Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Ugly Olio, Funk-Jazz-Blues-Groove-Music, Mephisto, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 4 36 20 89.

Indian Summer, feat. Jimmy Wagner, près du Pont, *Dillingen*, 20h. Tél. 83 60 81 - 301.

theater

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

konterbont

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), *Lultzhausen*, 9h30. Tel. 89 93 31 -1.

High Noon, Lesung eigener Poesie von Marie-José Spielmann-Odem, Camping Fuussekaul, *Heiderscheid*, 12h. Tel. 26 88 88 - 1.

Milchküche, Marktreiben und Moschee, Stadtrundgang, Tourist Information (Alter Bahnhof), *Völklingen*, 14h. Tel. 0049 6898 13 25 88.

Visite guidée à bicyclette, du parcours "Sous les ponts ...", départ rue St. Ulrich, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Mo, 13.8.

konferenz

Entretien avec P. Boesmans, S. Houben, P. Bartholomé, ..., Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 17h. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

musek

Carte blanche à Philippe Boesmans, avec le Doelenkwartet de Rotterdam, oeuvres de Schumann et Boesmans, Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 11h. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

konterbont

High Noon, Informationen rund ums Ösling und den Naturpark Obersauer, Camping Fuussekaul, *Heiderscheid*, 12h. Informationen unter Tel. 26 88 88 - 1.

Di, 14.8.

musek

Live Bar Jazz, mit dem Ralph Bores' Blues Drive, Walderdorff's, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 9 94 44 12. Entfällt bei schlechtem Wetter.

Duo Archäopteryx, Jazz, Saarland Museum, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 05 49 03.

Balade surprise, avec l'Ensemble Zik, oeuvres de Beethoven et de compositeurs d'Europe centrale, Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 20h15. Dans

le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

konterbont

Offener Lesbentreff, CID-femmes, *Luxembourg*, 19h. Tel. 24 10 97.

Arbeitstreff, für Lesben die mit organisieren und arbeiten möchten, CID-femmes, *Luxembourg*, 19h. Informationen unter Tel. 24 10 97.

Mi, 15.8.

musek

Récital trompette et orgue, avec Bernard Buisson et Philippe Delacour, église Notre Dame, *Metz*, 19h.

Sommernachtstraum für Flöte und Orgel, Querflöte: Vera Becker (Staatsoper München), Orgel: Bernhard Leonardy, Basilika St. Johann, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 01 54 42.

Balade surprise, avec l'Ensemble Zik, oeuvres de Beethoven et de compositeurs d'Europe centrale, Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 20h15. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

Eagle-Eye Cherry, pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Tickets: tél. 40 24 03 56.

konterbont

Matrix, Open-Air Filmvorführung, Schulhof der Faubourg-Schule, *Kayl-Tétange*, 22h30.

Do, 16.8.

konferenz

Mougins Frères: Sorciers du Grand Feu, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Informations: tél. 47 96 - 30 61.

Luxembourg - les Luxembourgeois, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 - 30 61.

musek

Jongleurs et troubadours, avec l'Ensemble Millenarium, Salle du Chapitre (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 11h. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

FAT, Jazz im Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

Irishtambul, un cocktail turco-irlando-breton, des sons entre Orient et Occident, place Jeanne d'Arc, *Metz*, 20h.

Rolf Mrotzek, jazz, kiosque Gare, *Echternach*, 20h30. Infos sous Tél. 72 02 30.

konterbont

High Noon, "Damals als Krieg im Ösling war", mit Rob Everling, Camping Fuussekaul, *Heiderscheid*, 12h. Tel. 26 88 88 -1.

Fr, 17.8.

konferenz

Walter Kempowski, und die Frage nach der "heilen Welt" auf dem Lande, Fürstensaal im Regino-Gymnasium, *Prüm (D)*, 20h.

musek

Alive Festival, alle Musikrichtungen, über 65 verschiedene Acts, Festivalgelände "Gut Eidt", *St. Vith (B)*, 19h - 6h. Tel. 43 20 19 - www.alive.be

Jazz en Plein Air, ambiance musicale des grandes heures de Saint Germain des Prés, avec des ensembles de musiciens de la grande région, Cour du Mersch (centre ville), *Thionville*, 19h30. Tél. 26 29 68 20. Article dans le WOXX de la semaine prochaine.

Classiques du XXe siècle, avec l'Ensemble à cordes de La Monnaie, oeuvres de Pärt, Debussy, Britten, Gershwin et Chostakovitch, Salle F. Prume (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 20h15. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

theater

Gradseläads, Kabarett mit Annemarie Neuhaus, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 6 29 19

konterbont

Visite guidée, de la ferme et de la production d'huiles alimentaires, Ferme Eilenbecker, *Kalborn*, 14h - 17h. Réservations et informations: tél. 92 11 42.

Sa, 18.8.

junior

La maison des abeilles / Floating Suburbia, visite-atelier pour enfants en langue luxembourgeoise, avec Joseph Nei, Casino Luxembourg, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Pierre et le Loup, théâtre à ombres, par le Heinrich Heimlich Figuren Theater, Ancienne Poudrière, *Bitche (F)*, 15h.

musek

Alive Festival, alle Musikrichtungen, über 65 verschiedene Acts, Festivalgelände "Gut Eidt", *St. Vith (B)*, 19h - 6h. Tel. 43 20 19 - www.alive.be

Audition d'orgue, avec Andreas Bollendorf, église St. Michel, *Luxembourg*, 11h.

Feuer, Wasser, Erde, Feuerwerksmusik und Wassermusik, von G.F. Händel, eine Aufführung der Sinfonietta Saarbrücken unter der Leitung von Prof. Krämer, Völklinger Hütte, Gebläsehalle, *Völklingen (D)*, 19h. Tel. 0049 6898 91 00 - 111.

Rocky Horror Show, Musical, Saarländhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 4 18 00.

Classiques du XXe siècle, avec l'Ensemble à cordes de La Monnaie, oeuvres de Pärt, Debussy, Britten, Gershwin et Chostakovitch, Salle F. Prume (Ancienne Abbaye), *Stavelot (B)*, 20h15. Dans le cadre du Festival de Stavelot, tél. 0032 80 86 27 34.

theater

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

Gradseläads, Kabarett mit Annemarie Neuhaus, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 6 29 19

party/bal

Sommerfest, Walderdorff's, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 94 44 12.

Grand Bal Tango, clôture du stage avec Rodolfo "El Chino", Café An der Sandkëscht, *Steinfurt*, 21h.

konterbont

Milchküche, Marktreiben und Moschee, Stadtrundgang, Tourist Information (Alter Bahnhof), *Völklingen*, 14h. Tel. 0049 6898 2 11 00.

5th International Tattoo & Piercing Meeting, Larei, *Vianden*, 12h - 22h.

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), *Lultzhausen*, 19h. Tel. 89 93 31 -1.

So, 19.8.

junior

Pierre et le Loup, théâtre à ombres, par le Heinrich Heimlich

Figuren Theater, Ancienne Poudrière, *Bitche (F)*, 15h.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Informations sous tél. 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la ville, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 - 30 61.

Mougins Frères: Sorciers du Grand Feu, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 - 30 61.

Luxembourg - les Luxembourgeois, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 - 30 61. En français.

musek

Alive Festival, alle Musikrichtungen, über 65 verschiedene Acts, Festivalgelände "Gut Eidt", *St. Vith (B)*, 19h - 6h. Tel. 43 20 19 - www.alive.be

Conny Lush & Blues Shouter, dreifache "British Blues Connection Award"-Gewinnerin als beste Sängerin, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

La Pastourelle, chorale, parc Wilson, *Thionville*, 16h. Tél. 0033 3 82 53 33 18.

Récital d'orgue, par Philippe Delacour, église Notre Dame, *Metz*, 16h30.

Siamoon, melodisch-ausdrucksstarker Gitarren-Pop, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Wolthär, Chanxsongs aus Trier, Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

theater

Der Gladiator Valerius, Szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 97 80 80.

Mutterglück, Humor mit Tiefgang, nach Janoschs Erwachsenen-Theaterstück, mit dem Resonanz Theater, Mambo (Dudweilerstraße 33), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 8 38 16.

party/bal

Sommerfest, Walderdorff's, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 94 44 12.

konterbont

Skulpturenweg, geführte Wanderung, Treffpunkt Info point (an der Brücke), *Lultzhausen*, 9h30. Tel. 89 93 31 -1.

5th International Tattoo & Piercing Meeting, Larei, *Vianden*, 12h - 22h.

Milchküche, Marktreiben und Moschee, Stadtrundgang, Tourist Information (Alter Bahnhof), *Völklingen*, 14h. Tel. 0049 6898 13 25 88.

Visite guidée à bicyclette, du parcours "Sous les ponts ...", départ rue St. Ulrich, *Luxembourg*, 15h. Informations sous, tél. 22 50 45.